



H A N D T H E A T E R

*Regie* CLAIRE FLEURY

## HOTEL ALASKA

*Waar vermiste personen verblijven*

---

Per jaar verdwijnen er 16.000 mensen  
90% is binnen een week weer terecht  
10% wordt nooit meer teruggevonden

Een man, een vrouw zijn vermist  
Iets deed hen een andere kant op lopen  
Zover lopen  
Dat verder lopen niet raadzaam was  
Dan nemen ze hun toevlucht tot een hotel

Hotel Alaska

Waar het nieuwe leven begint  
En het oude vergeten wordt  
Of niet

Voor een doof en horend publiek  
Door een dove acteur en een horende actrice

## HOTEL ALASKA

*Where missing persons stay*

---

Every year 16.000 Dutch people disappear  
90% reappear within a week  
10% is never seen again

A man, a woman are missing  
Something made them walk the other way  
Walk for so long  
That to walk on would be irresponsible  
Then they stop for a rest at a hotel

Hotel Alaska

Where a new life begins  
And the old one is forgotten  
Or is it

For a deaf and hearing audience  
By a deaf actor and a hearing actress

---

**SPEL/ACTING** *John van Gelder & Jantien Koenders*

**REGIE EN VORMGEVING/DIRECTION AND DESIGN** *Claire Fleury*

**ADVIES/ADVISE** *Bernadette Jilesen*

**GRAFISCH ONTWERP/GRAPHIC DESIGN** *Luis Mendo, Good Inc.*

**DIGITAAL LICHT/DIGITAL LIGHT** *John Neufeld*

**PRODUCTIONELE LEIDING/PRODUCER** *Teja Vossen*

---

**HANDTHEATER** *is de enige theatergroep  
in Nederland die tweetalige voorstellingen  
brengt in de Nederlandse Gebarentaal en  
het gesproken Nederlands.*

**HANDTHEATER** *wordt gesubsidieerd  
door het Ministerie van OCW en de  
Dienst Maatschappelijke Ontwikkeling  
van de Gemeente Amsterdam.*

**HANDTHEATER**  
*p/a Cultureel Centrum 't OOG  
De Wittenkade 63  
1052 AD Amsterdam  
tel +31 20 4123821  
fax + 31 20 6895657  
info@handtheater.nl  
www.handtheater.nl*

---

In de voorstellingen van Claire Fleury worden wetten van tijd en ruimte getart. Rampen vinden achterstevoren plaats, mijlen uit elkaar liggende woonruimtes schuiven over elkaar heen. Momenten duren een voorstelling lang, hele tijdperken worden gecomprimeerd in één scène. Bommen worden gemaakt van blikjes corned beef, een volle disco wordt gesuggereerd door drie acteurs in stilte, iemands identiteit wordt vastgesteld aan de hand van een appel en een stofzuiger. De toeschouwer wordt uitgedaagd om zijn associatieve vermogen te gebruiken en een eigen verhaal te vinden binnen de wereld die wordt gepresenteerd.

**Claire Fleury's performances defy the laws of time and space. Disasters take place in reverse order, apartments miles apart converge into one spot. Moments can last the duration of a performance while entire eras are being compressed into the length of one scene. Bombs are built from cans of corned beef, three actors perform a crowded disco in silence, and someone's identity is being determined through the use of an apple and a vacuum cleaner. The spectator is being challenged to use their associative skills and to find their own story within the world that is being presented.**